



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Thursday, 3 December 2015 — No. 137**

*Nine forty*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

QUÉBEC



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Vimont on the following subject: *Congratulations to Mr. Jean Coutu on his exceptional career path.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Tribute to Mr. Rosaire Dubé, named Personality of the Year by the Association forestière de l'Abitibi-Témiscamingue.*
- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Congratulations to Mathieu Rivest on having received the "Porteur de flambeau" award from the Association des camps du Québec.*
- The Member for Nicolet-Bécancour on the following subject: *Tribute to Denys Guévin.*
- The Member for Sherbrooke on the following subject: *Best wishes to Ensaf Haidar and her children as the holiday season nears.*
- The Member for Gouin on the following subject: *Expression of thanks to the Caisse Desjardins De Lorimier-Villeray.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Congratulations to Mr. Abdelaziz Rzik, recipient of the Medal of the National Assembly.*
- The Member for Groulx on the following subject: *75<sup>th</sup> anniversary of Commonwealth Plywood Co. Ltd.*
- The Member for Chauveau on the following subject: *Underline the International Day of Persons with Disabilities.*
- The Member for Saint-Jean on the following subject: *Congratulations to the Géants team of Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu on their second consecutive victory at the Bol d'Or.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

Motion by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity for the passage of Bill 71, An Act respecting the settlement of certain disputes in the automotive sector in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region.

---

Motion by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions for the passage of Bill 78, An Act to regulate the granting of transition allowances to Members who resign during their term of office.

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

## Part 2

### ORDERS OF THE DAY

#### BUSINESS HAVING PRECEDENCE

#### URGENT DEBATES

#### DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) Report from the Committee on Public Administration, which met on 8, 16 and 23 September, on 7 and 22 October, and on 18 November 2015 to hear deputy ministers and heads of public bodies on: the administrative management of the Commission des libérations conditionnelles; the administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec; contracts presenting risk situations to the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, application of the law with regard to dam safety and operations; occupational injuries; worker compensation and rehabilitation; the administrative management of the Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec; the administrative management and financial commitments of the Commission de la fonction publique; and the administrative management and financial commitments of the Ministère du Conseil exécutif. The report contains observations, conclusions and 30 recommendations

Report tabled on **2 December 2015**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **17 December 2015**.

- (2) Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which examined the policy directions, activities and administrative management of the Commission de protection du territoire agricole du Québec on 6 November 2014 and on 14 and 19 May 2015. The Committee also held deliberative meetings on 24 September, 6 November and 4 December 2014, and 24 February, 19 March, 2 April, 6 and 27 May, 11 June, 19 November and 1 December 2015 with regard to this order. The report contains 16 recommendations.

Report tabled on **2 December 2015**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **17 December 2015**.

## OTHER BUSINESS

### I. Government Bills

#### *Passage in Principle*

(3) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(4) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(5) Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **26 May 2015**

(6) Bill 56\*

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(7) Bill 62

An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies

Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**

- (8) Bill 63  
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting  
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (9) Bill 70  
An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **10 November 2015**
- (10) Bill 72  
An Act respecting the suspension of school by-elections  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**
- (11) Bill 75  
An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **11 November 2015**
- (12) Bill 77  
Québec Immigration Act  
Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on **2 December 2015**
- (13) Bill 79  
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature  
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions  
on **12 November 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(14) Bill 81**

An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **24 November 2015**

**(15) Bill 82**

An Act to proclaim Memorial Day for Crimes Against Humanity Committed in Cambodia Between 1975 and 1979  
Introduced by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness on **27 November 2015**

**(16) Bill 83**

An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **1 December 2015**

**(17) Bill 87**

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on **2 December 2015**

*Committee Stage*

**(18) Bill 59**

An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals  
Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015  
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 24 September 2015  
Passed in principle on **19 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Institutions



**(19) Bill 66**

Funeral Operations Act

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 22 October 2015

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 1 December 2015

Passed in principle on **2 December 2015**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(20) Bill 69**

An Act to give effect to fiscal measures announced mainly in the Budget Speech delivered on 26 March 2015

Introduced by the Minister of Finance on 10 November 2015

Passed in principle on **18 November 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(21) Bill 74**

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015

Introduced by the Minister of Finance on 12 November 2015

Passed in principle on **19 November 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

**(22) Bill 76**

An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region

Introduced by the Minister of Transport on 12 November 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 27 November 2015

Passed in principle on **1 December 2015**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

*Report Stage*

*Passage*

**(23) Bill 54**

An Act to improve the legal situation of animals

Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on 5 June 2015

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 7 October 2015

Passed in principle on 8 October 2015

Report (amended) from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources adopted on **2 December 2015**

**(24) Bill 71**

An Act respecting the settlement of certain disputes in the automotive sector in the Saguenay–Lac-Saint-Jean region

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 12 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 24 November 2015

Passed in principle on 24 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy adopted on 1 December 2015

Division deferred on **2 December 2015**

**(25) Bill 78**

An Act to regulate the granting of transition allowances to Members who resign during their term of office

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on 12 November 2015

Passed in principle on 24 November 2015

Report from the Committee on Institutions adopted on 1 December 2015

Division deferred on **2 December 2015**

## II. Private Members' Public Bills

### *Passage in Principle*

#### (26) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

#### (27) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

#### (28) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

#### (29) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

#### (30) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

#### (31) Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

#### (32) Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**

- (33) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (34) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (35) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (36) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (37) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (38) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (39) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (40) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (41) Bill 490  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

**(42) Bill 491**

An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions

Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**

**(43) Bill 494**

Taxpayer Protection Act

Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

**(44) Bill 496**

Whistleblower Protection Act

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

**(45) Bill 497**

Inmate Pay-for-Stay Act

Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

**(46) Bill 498**

An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit

Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

*Committee Stage*

**(47) Bill 492**

An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 21 May 2015

Passed in principle on 4 June 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **23 September 2015**

*Report Stage*

*Passage*

### III. Private Bills

#### *Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(48)**Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(49)**Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche  
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(50)**Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins  
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(51)**Bill 212

An Act respecting Ville de Saguenay  
Introduced by the Member for Dubuc on **28 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(52)**Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville  
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on **12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(53)**Bill 215

An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel  
Introduced by the Member for Richelieu on **12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

**(54)** Bill 210

An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec

Introduced by the Member for Vanier-Les Rivières on 16 September 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled on **1 December 2015**

**(55)** Bill 213

An Act respecting the property tax applicable to PF Résolu Canada Inc. as a consumer of the electric power it produces at its hydroelectric installations in the territory of Municipalité de Saint-David-de-Falardeau

Introduced by the Member for Dubuc on 10 November 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled on **1 December 2015**

**(56)** Bill 216

An Act respecting the sale of an immovable situated on the Bois-Franc Ouest range in Notre-Dame-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun

Introduced by the Member for Côte-du-Sud on 11 November 2015

Report from the Committee on Culture and Education tabled on **1 December 2015**

**(57)** Bill 217

An Act respecting the continuance of La Mine Belleterre Québec Ltée (libre de responsabilité personnelle) and Boston Bay Mines Limited

Introduced by the Member for Duplessis on 12 November 2015

Report from the Committee on Public Finance tabled on **1 December 2015**

*Passage*

#### **IV. Government Motions**

(58)27 November 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the agreement on social security between the Government of Québec and the Government of the Republic of Poland, signed in Québec City on 3 June 2015.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 7 December 2015.

#### **V. Estimates of Expenditure**

#### **VI. Statutory Debates**

### **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

#### **Part 3**

#### **BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Bill 80

An Act to enable municipalities to neutralize tax burden shifts onto residential immovables

Passed on **2 December 2015**



Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique.
- Hearing on the administrative management of the Régie du logement.
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.

**COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES**

**Order of initiative**

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Saguenay (Order of reference given on 28 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 215**, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 492**, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees (Order of reference given on 4 June 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 70**, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry (Order of reference given on 25 November 2015).
- **Bill 75**, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions (Order of reference given on 24 November 2015).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 69**, An Act to give effect to fiscal measures announced mainly in the Budget Speech delivered on 26 March 2015 (Order of reference given on 18 November 2015).
- **Bill 74**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015 (Order of reference given on 19 November 2015).

### **Order of initiative**

- The tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals (Order of reference given on 19 November 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

### **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.

### **COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 66**, Funeral Operations Act (Order of reference given on 2 December 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).

- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

### **Order of initiative**

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

## **COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 76**, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan region (Order of reference given on 1 December 2015).

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

(122) Mr. Traversy (Terrebonne) – **3 December 2015**

To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

In the dispute between the municipality of Saint-Étienne-des-Grès and the Régie de gestion des matières résiduelles de la Mauricie about the latter's landfill cell redevelopment project, both parties failed to reach an amicable solution and have therefore been unable to resolve the dispute that has been ongoing for over two years.

We should point out that the Régie wants to modify the geometric layout of its existing landfill cells at the municipality site to be able to bury more materials and thus avoid having to make additional investments to develop a new cell.

In June 2015, your department issued a notice of non-compliance to the Régie after its analysis showed that the Régie was in violation of the certificate of approval that it currently holds to operate a landfill site, by exceeding the maximum design capacity standards.

At the same time, the municipality adopted its own regulation to block the Régie's project. This action led the Régie to respond and take legal action in order to have the municipality's regulation invalidated through legal channels.

Last 18 August, you met with both parties separately. Since then, the matter remains at a standstill.

The analysis of the request for a modification of the certificate of approval currently held by the Régie, which analysis began last 18 September, still hasn't been completed by your department. Also, the documents provided by the Régie to support its request were not made public, which does not foster the transparency that is needed to build a climate of trust.

In early October, more than 750 citizens submitted a petition to their municipal council asking that the Régie respect the municipal regulation.

In conclusion, this matter raises important environmental and financial issues, as well as issues of simple transparency. In light of the fact that the conflict has continued to deteriorate over the past several months, we would like you to answer the following questions:

- What administrative procedures have been undertaken by your department to correct the situation of non-compliance involving the Régie?
- Will your department's analysis soon lead to recommendations? If so, what is the projected timetable?
- Will you release the documents tabled by the party in support of your department's analysis to ensure transparency in this matter?
- What effective and lasting solutions do you intend to put forward to resolve the dispute between the municipality and the Régie?

(123) Mr. Gaudreault (Jonquière) – **3 December 2015**

To the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy

The situation at the Office municipal d'habitation de Saguenay has raised questions among the public in recent weeks, and letters to this effect were sent to the Société d'habitation du Québec.

The Manuel de gestion du logement social indicates that the administrative board of the Office municipal d'habitation is responsible for hiring the director. However, the Société d'habitation du Québec reserves the right to reject an application if it does not satisfy the specified requirements or if the selection process was flawed.

In light of the questions raised by the public, does the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy intend to ask the Société d'habitation du Québec to ensure compliance of the process to appoint the director general of the Office municipal d'habitation de Saguenay?

(124) Mr. Jolin-Barrette (Borduas) – **3 December 2015**

To the Minister of Health and Social Services

The ministerial directive in the MSSS circular no. 2007-03 (03.01.10.12) provides that any institution may organize activities complementary to the health services or social services it provides. However, the implementation of this directive, by means of paid parking areas, can hinder access to health services provided by health and social services institutions.

Nonetheless, on 5 April 2015, the CLSC des Patriotes de Beloeil introduced a fee service for its parking area by means of a parking ticket machine that does not give change. This parking area is located in an sector that is underserved by public transit, is isolated from the downtown area and where no parking alternatives are available. Parking charges therefore hinder citizens' access to the CLSC de Beloeil.

For this reason, we brought the matter to your attention, last 6 May, via written correspondence. We informed you of the matter and of the problems that this may create for citizens of the riding. We asked you to review the Politique concernant l'exploitation des activités accessoires commerciales, which allows health service institutions to fund their complementary activities by authorizing paying parking areas.

Last 16 September, a petition from the riding was tabled in the House, concerning the CLSC's paying parking area. However, at the sitting of 29 September, the Committee on Health and Social Services refused to examine the petition and hear the region's citizens and stakeholders.

What does the Minister intend to do to ensure that citizens of the Vallée-du-Richelieu have access to health services?

Will the Government propose avenues to allow access to the CLSC de Beloeil establishment free of charge?

Will his Government commit to changing the ministerial directive in relation to the paying parking area of the CLSC des Patriotes de Beloeil?



Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

- (a) 2 December 2015  
Firearms Registration Act – *Acting Minister of Public Security*
- (b) 2 December 2015  
An Act respecting development of the small-scale alcoholic beverage industry – *Minister of Finance*
- (c) 2 December 2015  
An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body – *Minister of Education, Higher Education and Research*

**Private Members' Public Bills**

- (d) 2 December 2015  
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines – *Member for Granby*

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

- (aa) An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area – *Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy*